Thư Thông báo về sự Tiếp xúc Gần gũi khi

Trẻ đã Tiêm ngừa Đầy đủ và Không có Triệu chứng

Vietnamese Version

Được sử dụng khi một học sinh đã được tiêm ngừa đầy đủ có tiếp xúc gần gũi**[[1]](#footnote-2)** với một người có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 và không có các triệu chứng COVID-19

*Lưu ý: Hãy dùng các mẫu thư này để liên lạc khi xác định được một trường hợp tiếp xúc gần gũi. Vui lòng gửi thư càng sớm càng tốt, không nên trì hoãn để chờ tham vấn với Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara. Mẫu thư này sẽ được cập nhật khi các hướng dẫn y tế công cộng có thay đổi và sẽ được điều chỉnh để đáp ứng các nhu cầu riêng của từng trường/học khu.*

|  |
| --- |
| Hành động và Cách liên lạc |
| * Nếu một học sinh hoặc nhân viên có tiếp xúc gần gũi với một trường hợp nhiễm, phụ huynh/người giám hộ của học sinh hoặc nhân viên đó cần báo ngay với quản trị viên của trường. * Gửi các mẫu thư đính kèm sau đây đến gia đình của người có tiếp xúc gần gũi để yêu cầu học sinh/nhân viên đó không được đến trường tuân theo [Các Đề Nghị Cách Ly của CDPH cho Trường học](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx) và Cal/OSHA (nhân viên). * Thu thập thông tin có liên quan đến mọi trường hợp tiếp xúc gần gũi1 có thể xảy ra trong khuôn viên trường và gửi đến Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara qua Cổng thông tin báo cáo SPOT. * Những người không được xác định là có tiếp xúc gần gũi (không đáp ứng định nghĩa ở trong khoảng cách 6 feet và hơn 15 phút tiếp xúc với một trường hợp đã được xác nhận nhiễm và đang trong thời kỳ dễ lây nhiễm), đã tiêm ngừa đầy đủ hoặc đủ tiêu chuẩn được cách ly bằng cách khác, vẫn có thể tiếp tục đến trường học trực tiếp. * Quý vị có thể gửi thư Không-Có-Tiếp-Xúc-Gần-Gũi để thông báo cho tất cả các gia đình của học sinh và nhân viên biết rằng việc học trực tiếp vẫn tiếp tục cho những người KHÔNG phải là người có tiếp xúc gần gũi. Đối với những người này, họ không cần thực hiện hành động cụ thể nào nữa. Tuy nhiên, đặc biệt là đối với những học sinh hoặc nhân viên cùng lớp học với người được xác nhận là có tiếp xúc gần gũi, nếu họ có lo ngại về khả năng bị phơi nhiễm, có thể đi xét nghiệm vào/sau ngày thứ 5 kể từ ngày xác định trường hợp nhiễm. * Sở Y Tế Công Cộng sẽ đưa ra thêm các hướng dẫn hành động nếu cần. |

|  |
| --- |
| THƯ GỬI CHO NGƯỜI CÓ TIẾP XÚC GẦN GŨI |

[Ngày]

Kính gửi Quý phụ huynh/Người giám hộ:

Con của quý vị đã được xác định là người có tiếp xúc gần gũi với một trường hợp được xác nhận nhiễm COVID-19. Sở Y Tế Công Cộng yêu cầu con của quý vị cách ly ngay. Vui lòng thực hiện các hướng dẫn cách ly dưới đây, tùy theo các triệu chứng, tình huống tiếp xúc và tình trạng tiêm ngừa của con quý vị.

Con quý vị nên làm theo các hướng dẫn sau:

Trẻ đã được **tiêm ngừa đầy đủ[[2]](#footnote-3)** và ***không có triệu chứng*** có thể **tiếp tục đến trường.** Tuy vậy, các em vẫn cần đi **xét nghiệm ngay** VÀ **thêm một lần nữa vào/sau Ngày thứ 5** kể từ lần tiếp xúc vào ngày [XX / XX / XX].

* Nếu một trong hai xét nghiệm là **âm tính**, vui lòng nộp kết quả xét nghiệm âm tính cho nhà trường.
* Nếu một trong hai xét nghiệm là **dương tính**, quý vị phải cô lập ngay trong 10 ngày kể từ ngày lấy xét nghiệm dương tính và thông báo kết quả cho nhà trường.
* Nếu quý vị **không đi xét nghiệm**, hoặc **không muốn nộp kết quả xét nghiệm** cho nhà trường, quý vị phải cách ly tại nhà và không thể đi làm hoặc tham gia các hoạt động khác cho **đủ 10 ngày**.  Nếu không có kết quả xét nghiệm âm tính vào/sau ngày thứ 5, quý vị không được trở lại trường học trước ngày thứ 11.

Vui lòng tiếp tục theo dõi các triệu chứng của con quý vị và bảo đảm trẻ tuân theo các biện pháp phòng ngừa (giữ khoảng cách an toàn, mang khăn che mặt, rửa tay) cho đủ 14 ngày sau lần tiếp xúc; Nếu các triệu chứng trở nặng trong thời gian 14 ngày này, hãy cách ly trẻ, đi xét nghiệm COVID-19 ngay và thông báo kết quả cho nhà trường.

[Các hướng dẫn THÊM nếu học sinh là người có tiếp xúc gần gũi với người nhà bị nhiễm. Nếu không phải là người có tiếp xúc với người nhà bị nhiễm, hãy loại bỏ phần này.]

Con của quý vị được xác định là người có tiếp xúc gần gũi với người nhà bị nhiễm. Thêm vào yêu cầu xét nghiệm nêu trên (ngay lập tức và vào/sau ngày thứ 5), con của quý vị nên được xét nghiệm lại vào/sau ngày thứ 5 trong thời kỳ cách ly của cháu (ngày thứ 15 kể từ ngày bắt đầu thời kỳ cô lập của người bị nhiễm dương tính). Những kết quả xét nghiệm này sẽ giúp bảo đảm con của quý vị không phát triển một trường hợp bị nhiễm mà không có triệu chứng trong suốt thời gian tiếp xúc với người nhà bị nhiễm COVID-19.

Tất cả các thành viên trong gia đình chưa được tiêm ngừa đầy đủ phải cách ly tại nhà và **không được tiếp xúc** với những người không sống cùng nhà, theo dõi các triệu chứng và liên lạc với bác sĩ để lấy hẹn xét nghiệm COVID-19. (Để biết thêm các triệu chứng và hướng dẫn cách ly, hãy vào [http://sccstayhome.org](http://sccstayhome.org/).)

Nếu con của quý vị có các triệu chứng giống COVID hoặc bị bệnh nặng, hãy liên lạc bác sĩ để được khám bệnh và xét nghiệm COVID-19 ngay. Nhớ cho bác sĩ biết rằng con của quý vị là người có tiếp xúc gần gũi với một trường hợp xác nhận nhiễm COVID-19. **Bất cứ ai**, dù đã tiêm ngừa hay chưa, đều phải xét nghiệm ngay nếu có các triệu chứng giống COVID.

Nếu con của quý vị không có bác sĩ gia đình, chúng tôi có thêm các nguồn trợ giúp về xét nghiệm qua Sở Y Tế tại [sccfreetest.org](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/covid19-testing.aspx). Sau khi nhận kết quả xét nghiệm, chúng tôi yêu cầu quý vị chia sẻ kết quả với chúng tôi – ngay lập tức nếu kết quả là dương tính – để chúng tôi có thể bảo đảm các biện pháp an toàn cần thiết sẽ được thực hiện trong khuôn viên trường học.

[Thông tin liên quan đến việc tham gia/học từ xa sẽ được hoàn tất bởi học khu/trường học/chương trình]

Chúng tôi mong rằng những người khác trong gia đình của quý vị được khỏe mạnh. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để lấy, hoặc cung cấp, các thông tin quan trọng. Trong thời gian cách ly, nếu quý vị cần hỗ trợ về nhà ở, thực phẩm, chăm sóc y tế, hoặc các dịch vụ hỗ trợ khác, Sở Y Tế Công Cộng có thể giới thiệu khi họ liên lạc với quý vị để truy tìm vết tiếp xúc.

Trân trọng,

[Quản trị viên của trường]

[Tên trường/chương trình]

|  |
| --- |
| THƯ GỬI CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ TIẾP XÚC GẦN GŨI |

[Ngày]

Kính gửi phụ huynh/người giám hộ hoặc nhân viên:

Sức khỏe và sự an toàn của học sinh và nhân viên là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Chúng tôi gửi thư này để thông báo rằng một học sinh hoặc nhân viên tại [Tên trường] đã có xét nghiệm dương tính với COVID-19.

Người bị nhiễm bệnh đã được Sở Y Tế Công Cộng hướng dẫn cô lập và các thành viên trong gia đình của họ cũng như những người được xác nhận có tiếp xúc gần gũi với họ đã được hướng dẫn tuân theo [Các Đề Nghị Cách Ly của CDPH cho Trường học](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx), theo dõi triệu chứng COVID-19, và tuân thủ các biện pháp an toàn.

Quý vị nhận được thư báo này vì [quý vị/con của quý vị] **KHÔNG** phải là người có tiếp xúc gần gũi với người nhiễm bệnh trong thời kỳ dễ lây nhiễm của họ. Tiếp xúc gần gũi có nghĩa là phải ở trong khoảng cách 6 feet với người bị nhiễm trong thời gian nhiều hơn 15 phút khi người đó đang trong thời kỳ dễ lây nhiễm với COVID-19. **[Tên Trường] sẽ vẫn mở để tiếp tục việc giảng dạy trực tiếp.**

Chúng tôi sẽ cập nhật với quý vị các thông tin bổ sung cần thiết ngay khi chúng tôi nhận được chúng. Hãy tiếp tục theo dõi các triệu chứng của [quý vị/con quý vị] và ở nhà nếu [quý vị/con quý vị] bị bệnh. Vui lòng liên lạc với bác sĩ nếu các triệu chứng trở nặng hoặc nếu quý vị có thêm câu hỏi hoặc thắc mắc.

Trân trọng,

[Quản trị viên của trường]

[Tên trường/chương trình]

1. Người tiếp xúc gần gũi là người đã ở trong vòng 6 feet với người bị nhiễm bệnh trong vòng ít nhất 15 phút vào bất kỳ thời điểm nào, bắt đầu từ 2 ngày trước khi người bị nhiễm bệnh có các triệu chứng hoặc xét nghiệm dương tính. Những người tiếp xúc gần gũi bao gồm những người đã tiếp xúc liên tục trong 15 phút với người bị nhiễm bệnh, cũng như những người đã tiếp xúc nhiều lần trong thời gian ngắn với người bị nhiễm bệnh tổng cộng được ít nhất 15 phút trong một ngày dài 24 giờ. [↑](#footnote-ref-2)
2. Nếu quý vị đã **có xét nghiệm dương tính với COVID-19** trong 90 ngày vừa qua và ***không có triệu chứng,*** quý vị có thể tiếp tục đến trường nếu giấy tờ xác minh kết quả xét nghiệm dương tính trước đây đã được nộp cho nhà trường. Nếu không thể nộp giấy tờ xác minh đó, quý vị phải tuân theo hướng dẫn trong thư này. [↑](#footnote-ref-3)